



Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale

Determinazione n. 462 del 23/09/2022

Ufficio cultura turismo e attività ricreative

OGGETTO: INTERREG ITALIA – AUSTRIA CLLD (Bando progetto medi) Progetto TesTerra (Tesori della Terra). Affidamento diretto mediato, ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. a), del D.L. 76/2020 del servizio di traduzione di testi della mostra e del materiale promozionale in lingua tedesca e inglese. Aggiudicazione appalto alla ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia e assunzione impegno di spesa. CUP: J85F20000050005 - CIG: Y45378B5E6

IL TITOLARE DELLA POSIZIONE ORGANIZZATIVA

VISTA la L.R. 29 novembre 2019 n. 21 e successive modifiche ed integrazioni con la quale sono state istituite le Comunità di montagna, tra cui la Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale di cui fanno parte i Comuni di Chiusaforte, Dogna, Malborghetto-Valbruna, Moggio Udinese, Pontebba, Resia, Resiutta e Tarvisio;

RICHIAMATA la propria precedente delibera dell'Assemblea n. 1 del 28 ottobre 2020 con la quale è stato approvato lo Statuto della Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale;

RICHIAMATA la delibera dell'Assemblea n. 5 del 26/04/2022 con la quale è stato approvato il Bilancio di previsione 2022/2024;

VISTA la delibera del Comitato Esecutivo n. 1 del 13/01/2022 di approvazione del PRO provvisorio 2022 con assegnazione delle risorse ai TPO;

RICHIAMATO il decreto n. 6 del 21/09/2021 del Presidente della Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale di nomina a far data dal 01/10/2021 dei Titolari di P.O. anche nell'ambito delle funzioni esercitate dalla Comunità per conto dei Comuni;

VISTO il D.Lgs.n. 118 del 23 giugno 2011 “Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009 n. 42”;

ATTESO che l'UTI Canal del Ferro-Val Canale, ora Comunità di Montagna, fa parte della rete di partenariato composta da: UTI Carnia, Geopark Karnische Alpen di Dellach, e Comune di Udine – Museo Friulano di storia Naturale;

DATO ATTO che la rete di cui trattasi, nell'ambito della progettazione Interreg V-A Italia_Austria 2014- 2020 strategia CLLD HeurOpen – progetti medi, ha presentato il progetto denominato “TesTerra – tesori della terra”, finalizzato alla valorizzazione del territorio del Geoparco transfrontaliero delle Alpi Carniche sui

versanti italiano e austriaco attraverso la valorizzazione del patrimonio geologico rappresentato dalle risorse minerarie presenti nell'area geografica in esame;

DATO ATTO che il progetto di cui trattasi è stato ammesso a contributo e che l'UTI Canal del Ferro - Valcanale, ora Comunità di Montagna, risulta beneficiaria di un incentivo economico pari ad € 36.000,00 che andrà utilizzato per il riallestimento della sezione dedicata alle miniere di Raibl presente all'interno del museo etnografico di Palazzo Veneziano, di cui la Comunità Montana è proprietaria;

CONSIDERATO che nell'ambito dell'iniziativa è prevista la realizzazione di testi della mostra e di materiale promozionale;

EVIDENZIATA l'esigenza di tradurre in lingua tedesca e inglese i testi per la facile fruibilità da parte dei turisti che vorranno visitare la sezione museale e pertanto è necessario provvedere all'affidamento di un servizio di traduzione specifico;

VISTA la determinazione n. 410 di data 25/08/2022 con la quale si avviava la procedura ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. a), del D.L. 76/2020 e s.m.i., per la Richiesta d'Offerta con le modalità previste dalla piattaforma informatica "eAppaltiFVG" messa a disposizione dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per l'individuazione del soggetto a cui affidare il servizio di traduzione di testi della mostra e del materiale promozionale in lingua tedesca e inglese nell'ambito del progetto TesTerra per un importo di euro 600,00, oltre all'IVA al 22%;

ATTESO che con Rdo 37973 sul portale della piattaforma informatica eAppaltiFVG, messa a disposizione della Regione Friuli Venezia Giulia, è stata avviata una procedura per l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. a), del D.L. n. 76/2020 e s.m.i., con il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 95, co. 4, lett. b), del D.Lgs. n. 50/2016;

VISTO il verbale di preaggiudicazione di data 05/09/2022 dal quale risulta che l'offerta che ha proposto il miglior prezzo è quella della Ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia in Via Galvani n. 13 C.F. CTCNDR69T40E098C e P.IVA 01047000318 che ha offerto l'importo di euro 570,00 IVA esclusa con un ribasso del 5,00% sull'importo a base di gara di euro 600,00;

ACQUISITA agli atti la regolarità contributiva dell'operatore economico INGRID COTIC con sede a Gorizia mediante acquisizione del DURC "positivo", prot. INPS_32281306 richiesto il 25/07/2022 con scadenza il 22/11/2022;

VERIFICATA l'assenza di annotazioni associabili alla ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia mediante consultazione dell'elenco per estratto dalle annotazioni iscritte al Casellario delle imprese presso l'ANAC elaborato in data 05/09/2022;

RITENUTO pertanto di procedere all'aggiudicazione definitiva del servizio di che trattasi alla ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia impegnando la somma di €. 570,00 oltre all'IVA al 22% e quindi per un importo complessivo di euro 695,40;

DATO atto che il rapporto negoziale avrà per oggetto l'affidamento del servizio di cui sopra e sarà regolarizzato mediante scrittura privata, previa acquisizione della documentazione di rito;

ATTESO che i codici assegnati alla procedura sono: CUP: J85F20000050005 CIG: Y45378B5E6;

INTESO pertanto di assumere l'impegno di spesa di euro 695,40 IVA al 22% compresa a favore della ditta sopra citata per le prestazioni in oggetto;

ASSICURATO che si provvederà, nel rispetto degli artt. 26/27 del D. Lgs. 14-03-2013, n. 33 "Amministrazione trasparente", a rendere pubblici ed accessibili i dati richiesti e previsti dalla normativa stessa, per assicurare la pubblicità, trasparenza e diffusione gratuita di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni;

VISTO il D.Lgs 50/2016 e Regolamento di Attuazione D.P.R. 207/2010 per le parti ancora in vigore;

VISTI:

- il DL n. 76 del 16/07/2020, convertito in Legge 11/09/2020, n. 120 e s.m.i. recante "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale";
- il DL n. 77 del 31/05/2021, recante "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure";
- il Regolamento per l'affidamento dei contratti sotto soglia approvato con Deliberazione di Ufficio di Presidenza n. 9 del 05/05/2020;
- i principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità, trasparenza ed economicità di cui all'art. 30 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.;

VISTO l'art. 107 del Decreto Legislativo 18 agosto 2000 nr. 267 "Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali";

PRECISATO che il Responsabile del Procedimento è la Dott. Lara Magri;

VISTO lo Statuto dell'Ente;

VISTO l'art. 183 del D.Lgs. n. 267/2000 e s.m. ed int.;

DETERMINA

1. di dare atto che quanto sopra specificato è parte integrante del dispositivo del presente atto;

2. di approvare l'esito della procedura di cui RDO 37973 ed il relativo verbale di preaggiudicazione di data 05/09/2022;
3. di aggiudicare, ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. a), del D.L. 76/2020 e s.m.i., il servizio di traduzione testi della mostra e del materiale promozionale nell'ambito del progetto TesTerra, per un importo complessivo al netto del ribasso del 5,00 % corrispondente ad € 570,00 ovvero ad euro 695,40 (IVA compresa) come da offerta pervenuta sul portale della piattaforma informatica e Appalti FVG RDO 37973 alla ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia in via Galvani n. 13 CF: CTCNDR69T40E098C e P.IVA 01047000318;
4. di impegnare la somma complessiva di € 695,40 (IVA 22% compresa) come sotto indicato:

Eser.	EPF	CIG	Cap./Art.	MP	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario					Importo (eu)	Soggetto
2022	2022	Y45378B5E6	10552/0	5-1	PROGETTO TESTERRA SPESE PER PRESTAZIONI DI SERVIZI (VIDEODOCUMENTARIO E TRADUZIONI) (E.201062)	1	3	2	11	1	695,40	COTIC INGRID cod.fisc. CTCNRD69T70E098C/ p.i.

5. di dare atto che:
 - per il servizio predetto è stato richiesto ed acquisto il seguente CUP: J85F20000050005 e CIG: Y45378B5E6 come previsto dall'art. 3 della L. 13.08.2010, n. 136, così come modificata dal D.L. n. 187/2010 convertito con legge 217/2010;
 - è stata acquisita agli atti la regolarità contributiva dell'operatore economico INGRID COTIC con sede a Gorizia mediante acquisizione del DURC "positivo", prot. INPS_32281306 richiesto il 25/07/2022 con scadenza il 22/11/2022;
 - è stata verificata l'assenza di annotazioni iscritte al Casellario delle imprese presso l'ANAC riferite all'operatore economico INGRID COTIC con sede a Gorizia in via Galvani n. 13;
6. è stata acquisita la comunicazione relativa alla tracciabilità dei pagamenti e dei flussi finanziari, così come stabilito all'art. 3 della Legge n.136/2010;
7. il pagamento della prestazione verrà effettuato previa verifica dell'esatto adempimento del servizio esclusivamente con le modalità di cui all'art. 3 della legge 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari) e precisamente tramite bonifico su conto corrente bancario o postale dedicato alle commesse pubbliche;
8. di trasmettere la presente determinazione all'Ufficio Ragioneria per i successivi adempimenti di competenza.

ATTESTA

Ai sensi dell'art. 6 bis della L. n. 241/1990 e successive modifiche ed integrazioni, nonché dell'art. 7 del D.P.R. n. 62/2013, di non trovarsi in situazione di conflitto di interessi, nemmeno potenziale, per quanto attiene al procedimento concluso con l'adozione del presente atto.[--_Hlk100904621--]

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 147-bis del D.Lgs. 267/2000 e ss.mm.ii. la regolarità e correttezza dell'azione amministrativa nella redazione del presente atto.

L'istruttore: Dott.ssa Emanuela Plazzotta

Il Responsabile del Procedimento: Dott.ssa Lara Magri

Il Responsabile
dell'Area Segreteria, Tecnica e Programmazione
F.to Dott. Gaetano Simonetti



Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale

N.RO DETERMINA	DATA	PROPOSTA DA	DATA ESECUTIVITA'
462	23/09/2022	Ufficio cultura turismo e attività ricreative	26/09/2022

OGGETTO: INTERREG ITALIA – AUSTRIA CLLD (Bando progetto medi) Progetto TesTerra (Tesori della Terra). Affidamento diretto mediato, ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. a), del D.L. 76/2020 del servizio di traduzione di testi della mostra e del materiale promozionale in lingua tedesca e inglese. Aggiudicazione appalto alla ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia e assunzione impegno di spesa. CUP: J85F20000050005 - CIG: Y45378B5E6

Ai sensi dell'art. 151, comma 4° del D.Lgs.267 18.08.2000, si appone il visto di regolarità contabile e l'attestazione della copertura finanziaria.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO RAGIONERIA
(F.to Patrizia Vuerich)

Impegna la spesa complessiva di euro 695,40 sul capitolo di seguito elencato:

Eser.	EPF	CIG	Cap./Art.	MP	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario					Importo (eu)	Soggetto	Num. Impegno
						1	3	2	1	1			
2022	2022	Y45378B5E6	10552/0	5-1	PROGETTO TESTERRA SPESE PER PRESTAZIONI DI SERVIZI (VIDEODOCUMENTARIO E TRADUZIONI) (E.201062)	1	3	2	1	1	695,40	COTIC INGRID cod.fisc. CTCNRD69T70E098C/ p.i.	550

Riferimento pratica finanziaria : 2022/407



Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale

N.RO DETERMINA	DATA	PROPOSTA DA	DATA ESECUTIVITA'
462	23/09/2022	Ufficio cultura turismo e attività ricreative	26/09/2022

OGGETTO: INTERREG ITALIA – AUSTRIA CLLD (Bando progetto medi) Progetto TesTerra (Tesori della Terra). Affidamento diretto mediato, ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. a), del D.L. 76/2020 del servizio di traduzione di testi della mostra e del materiale promozionale in lingua tedesca e inglese. Aggiudicazione appalto alla ditta INGRID COTIC con sede a Gorizia e assunzione impegno di spesa. CUP: J85F20000050005 - CIG: Y45378B5E6

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto impiegato responsabile certifica che copia della presente determina viene pubblicata all'Albo Pretorio on line il 27/09/2022 e vi rimarrà per 15 (quindici) giorni consecutivi, fino al 12/10/2022.

Pontebba 27/09/2022

L'IMPIEGATO RESPONSABILE
F.to Nicoletta Della Schiava

E' Copia conforme all'originale.

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: DELLA SCHIAVA NICOLETTA

CODICE FISCALE: DLLNLT70T59E635U

DATA FIRMA: 27/09/2022 10:16:46

IMPRONTA: A7ECD12411AB1164E5C5BEADA8EC72465D44C29F396C475822B13ED24E3BC11E
5D44C29F396C475822B13ED24E3BC11E0B53706E6E5315CA46BE74377314510C
0B53706E6E5315CA46BE74377314510C1E19CE8CE4303C2A8B24E187C4EEEBD2
1E19CE8CE4303C2A8B24E187C4EEEBD2DAEF02D8857C9661EDB2B70D04FC7A46